

Wydanie oryginalne z serii: FAO i rozwój wsi  
Wydanie polskie: Instytut Wydawniczy PAX w Warszawie

Tytuł oryginalny

RURAL DEVELOPMENT THROUGH AGRITOURISM  
A guide to developing an agri-tourism enterprise

# AGROTURYZM A ROZWÓJ WSI

Autorzy

A.Gannon (Przedł. 1.1, 2.1, 2.2, 2.3, 2.4, 2.5, 2.6, 2.7, 2.8, 2.9, 2.10, 2.11, 2.12)  
G.Fox (Przedł. 2.2)

## Wprowadzenie do rozwijania przedsięwzięć agroturystycznych

(opracowanie zbiorowe)

Tłumaczenie na język polski: Elżbieta Kamińska  
Korekta: Jacek Szumowski

Wydano za zgodą

FAO Regional Office for Europe w Paryżu

FAO nie ponosi odpowiedzialności za wydanie polskie.

Druk: Centrum Drukarskie i Graficzne w Krakowie, ul. Dąbrowskiego 101, 31-110 Kraków

Kraków 1993

Wersja angielska zeszytu 14 z serii wydawnictw technicznych REUR  
została wydana przez Europejskie Biuro FAO w 1990 roku

**Tytuł oryginału:**

**RURAL DEVELOPEMENT THROUGH AGRI-TOURISM**  
**A guide to developing an agri-tourism enterprise**

**Autorzy:**

**A.Gannon (Rozdz. 1.1, 2.1, 2.2, 2.3, 3, 4.1, 4.3, 5.1, 5.2, 6.1, 6.2),**  
**C.Fox (Rozdz. 8.2),**  
**M.Nejez (Rozdz. 6.2, 7),**  
**G.Pichler (Rozdz. 4.2, 8.1),**  
**H.Potthoff (Rozdz. 1.2).**

Tłumaczenie na język polski: Elżbieta Kmita  
Konsultacja: Leszek Strzembicki

Wydano za zgodą  
FAO Regional Office For Europe w Rzymie

FAO nie ponosi odpowiedzialności za wydanie polskie.

## Spis treści

Spis treści .....	3
Wstęp .....	5
Rozdział 1 — AGROTURYZM - A ROZWÓJ SPOŁECZNOŚCI WIEJSKIEJ .....	7
Agroturyzm - a rozwój społeczności wiejskiej .....	9
Trendy w Europejskiej turystyce wiejskiej .....	13
Rozdział 2 — METODA GMA W AGROTURYZMIE .....	19
Metoda GMA w rozwoju agroturyzmu .....	21
Rysunek 1. Elementy wpływające na rozwój agroturyzmu .....	28
Rysunek 2. Agroturyzm - aspekty krytyczne .....	29
Załącznik 1. Metoda Globalnego Zarządzania .....	30
Załącznik 2. Plan zarządzania .....	31
Załącznik 3. Plan zarządzania - postępowanie .....	32
Co to jest agroturyzm? .....	33
Powstawanie produktu agroturystycznego .....	35
Rysunek 3. Agroturyzm - strategia .....	41
Rysunek 4. Agroturyzm - wymagania .....	42
Rysunek 5. Agroturyzm - produkt .....	43
Rozdział 3 — MARKETING W AGROTURYZMIE .....	45
Marketing w agroturystyce, czyli jak sprzedawać produkt agroturystyczny .....	47
Rysunek 6. Proces badania rynku .....	52
Rysunek 7. Marketing produktu agroturystycznego - wymagania .....	53
Rysunek 8. Planowanie rynku .....	54
Rysunek 9. Marketing produktu agroturystycznego schemat postępowania .....	55
Rysunek 10. Agroturyzm - determinanty sukcesu .....	56
Rozdział 4 — ROZPOCZĘCIE WŁASNEGO PRZEDSIĘWZIĘCIA AGROTURYSTYCZNEGO .....	57
Jak rozpocząć własne przedsięwzięcie agroturystyczne .....	59
Rysunek 11. Agroturyzm - "łańcuch sukcesu" .....	63
Rysunek 12. Cechy pożądane u osoby prowadzącej przedsięwzięcie agroturystyczne .....	64
Istota przyjmowania gości w gospodarstwie .....	65
Jak przygotować biznes-plan dla małego przedsięwzięcia agroturystycznego .....	75

Rozdział 5 — SPOŁECZNA SIEĆ AGROTURYSTYCZNA .....	81
Zespoły producentów-sprzedawców w agroturystyce .....	83
Rysunek 13. Założenie grupy producentów-sprzedawców .....	87
Rysunek 14. Rozwój gospod. społeczności - elementy kluczowe .....	88
Arkusze robocze: Plan działania .....	89
Załącznik 4. Statut stowarzyszenia "Kół Gościennych Farm" .....	90
Uruchamianie i rozwijanie przedsięwzięć agroturystycznych przez społeczność lokalną. Kierunki działania .....	93
Rozdział 6 — SZKOLENIE W DZIEDZINIE AGROTURYZMU .....	95
Szkolenie w dziedzinie agroturystyki .....	97
Doradztwo grupowe (GMA) .....	99
Rozdział 7 — AGROTURYZM I ŚRODOWISKO .....	103
Agroturystyka i środowisko .....	105
Rysunek 15. Wieś jako system społeczno-ekonomiczny .....	108
Rysunek 16. Turystyka - mechanizm działania .....	109
Rozdział 8 — STUDIOWANIE PRZYPADKÓW .....	111
Agroturystyka w Austrii .....	113
Ponowne ożywienie terenu wiejskiego. Projekt Ballyhoura .....	120
Literatura .....	124

# AGROTURYZM A ROZWÓJ WSI

## (WSTĘP)

---

Aktywizacja bardzo wielu rejonów wiejskich staje się obecnie koniecznością. Do produkcji rolniczej potrzeba jest coraz mniej ziemi i ludzi. Jeszcze 10 czy 20 lat temu określenia "rozwój wsi" i "rozwój rolnictwa" były traktowane jako synonimy. Istotny spadek znaczenia rolnictwa, zwłaszcza jako dziedziny zapewniającej miejsca pracy dla mieszkańców wsi oraz źródło ich dochodów, spowodował, że rozwój ekonomiczny wsi nie może być dłużej utożsamiany z rozwojem rolnictwa, a produkcja rolnicza nie może być podstawową strategią działania w kierunku poprawy warunków życia na wsi.

- Stąd tworzenie wartości koniecznych dla ożywienia rejonów wiejskich stanowi wyzwanie dla rolników, mieszkańców wsi oraz służb doradczych. Wyzwanie to dotyczy m.in.:
- wzrostu znaczenia dywersyfikacji bazy ekonomicznej na wsi i rozwoju sposobów jej dokonania;
- poszukiwania alternatywnych sposobów wykorzystania zasobów gospodarstwa rolnego i wsi; a także
- pomocy społecznościom lokalnym w rozpoznawaniu możliwości działania i uruchamianiu działalności, przyczyniających się do wzrostu liczby miejsc pracy, zwiększenia dochodu, który z kolei sprzyja rozwijaniu dalszych inicjatyw gospodarczych, oraz zatrzymaniu odpływu ludzi ze wsi i utrzymywaniu społeczności wiejskich w stanie ciągłej aktywności.

W tym kontekście agroturystyka zaczyna nabierać znaczenia jako potencjalne źródło dochodu i miejsc pracy. Sprzyja temu wzrost popytu na odpoczynek na wsi i uczestnictwo w życiu wsi wraz z korzystaniem z pełnego wyżywienia, rekreacją na świeżym powietrzu, doświadczaniem spokoju psychicznego i umysłowego wśród ludności ze stale powiększających się obszarów zurbanizowanych. W związku z tym, coraz to więcej ludzi poszukuje informacji na temat przedsięwzięć agroturystycznych oraz struktur organizacyjnych w zakresie agroturystyki na różnych szczeblach.

Odpowiadając na to zapotrzebowanie Grupa Robocza d/s Kobiet i Rodzin Rolniczych FAO/ECA, we współpracy z Rządem Austriackim, zorganizowała międzynarodowe warsztaty szkoleniowe nt. "Rozwój wsi poprzez agroturystykę". Warsztaty odbyły się w marcu 1990 roku w Wiedniu. Uczestniczyło w nich 28 osób z 14 krajów Europy. Celem ich było nauczenie uczestników jak upowszechniać wśród ludności wiejskiej, w ich rodzimych krajach znaczenie agroturystyki dla ekonomicznego rozwoju terenów wiejskich.

Prezentowana publikacja zawiera, w swoich ośmiu rozdziałach, wszystkie owoce wspólnej pracy i wykłady prezentowane na warsztatach. Może ona być używana jako przewodnik "krok po kroku" przez rolników, liderów grup i inne osoby zainteresowane rozwojem agroturystyki lub rozwojem społeczności wiejskiej poprzez agroturystykę.